

=.Gh.=.J.=

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU
CHEFFERIE BUGANZA-NORD



Gakenke le 22 juin 1959.-

N° 56/A.I.8/02/K.-

IMPAMU:

Imisoro 1959.-

3260 / A18/02/AT
30-6-1959.

Kwa Bwana Administrateur de Territoire

ya

KIBUNGU

Bwana Administrateur,

Natilikije barowa yawe N° 2014/A.I.8/02/P. ya tariki 23/5/1959, yambwiraga kuzabaza s/chefs Ruhezamihigo, Gasaruhande, Karugarama, Bitega, Ruvuninjangwe, Rwabukwandi na Samugabo icyatumye batagemura imisoro kuri tariki bategekeweho kugemura, ibisubizo byabo n'ibi:

Ukulikije ibarowa yanjye nabandikiye ya tariki 5/6/59, bese banshubije kimwe. Ibisubizo byabo: ngo nuko bari babuze imodoka ibajyana bese. Ngo kandi kuri uwo muni baragemuye icyakora nuko bakorerewe, babitewe nuko batinyaga kuza n'amagare banga yuko abantu bashobora kuba babica babaziza amafanga.

Ngusezeyeho.

Umutware w'Intara ya Buganza-Nord

KALISSA ST.-

Tharisa

/B.J.B./

Traduction

Gakombe le 22 juin 1959

Résidence du Ruanda
Territoire de Kibungu
Chefferie du Ruganza-nord

N° 56/AL.8/02/1.-

Objet:

Impôts 1959.-

Monsieur l'Administrateur de
Territoire de K I B U N G U.-

Monsieur l'Administrateur,

En suite à votre lettre n° 2014/AL.8/02/F
datée du 23/5/1959, laquelle m'instruisait de ^{des demandes} ~~des~~ chefs
Rukozaribigo, Gasaruhande, Mar garana, Bitega, Muvuninjangwe,
Rwabukwandi et Sarugabo, la raison pour laquelle ils ne
s'étaient pas présentés au versement d'impôts à la date
fixée, j'ai l'honneur de vous montrer leurs réponses ci-de-
ssous:

Le référant à ma lettre vous adressée le 5/6/59,
la réponse de tous est unanime; leurs réponses: nous n'avons
pas trouvé une occasion véhiculaire ^{automobile} pour nous transporter
tous; ils disent aussi que ce jour-là, ils se sont présentés
au versement mais trop tard, ils n'ont ^{pas} voulu non plus venir
à vélo par suite ^{d'accidents} des assassinats pour avoir sur eux des
sommes graves.-

En revoir.

Le Chef de Chefferie
MILION BT.-

/-.K.C.-/

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 23 mai 1959.-

OBJET:

Impôts.

N° 2014 /A.I.8/02/P.-

A Monsieur le Chef KALISA
à RUBONA.-

Monsieur le Chef,

J'ai attiré votre attention sur le fait que l'impôt rentrait difficilement et que la C.A.C. pouvait ne plus avoir d'argent pour payer les travailleurs.

Malgré cela, je constate ce jour que les sous-chefs Ruhezamihigo, Gasaruhande, Karugarama, Bitega Ruvuninjangwe, Rwabukwandi et Samugabo n'ont pas apporté l'argent de l'impôt.

Je vous prie de les interroger par écrit, et de me faire savoir pourquoi ils ne sont pas venus.

Le fait de ne pas trouver un véhicule n'est pas une excuse.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,
J. PETIT.-

Nakumenyesheje yuko imisoro igenda nabi bigatuma C.A.C. itabonaga amafanga ihemba abakozi.

Uretse ibyo lero maze kubona ko abatware ba imisozi Ruhezamihigo, Gasaruhande, Karugarama, Bitega, Ruvuninjangwe, Rwabukwandi na Samugabo batazanye amafanga yabo y'imisoro.

Ndagusaba ngo uzababaze ubandikiye, hanyuma nawe uzamenyeshe imparvu yababujije kuza.

Kuvuga uko batabonye imodoka s'imparvu igaragara.-

Perception de moi -

Sous chef qui ne se fait pas présenter :

Ichanya :

neant

Pruganza Sud :

MUGABO -

Pruganza NORD :

RUMEZAMINIGO -

CASARDHANY DE

KARUGABANA -

BITEGA -

RUDUNE JANCWE

RWA BURWANDI

SAMUGABO -

Ellegongo :

neant

CT. 923
J. K. J. J.